



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年四月十一日（星期四）

目 錄	頁
律政司出席英聯邦法律部長會議	1
律政署官員為廣東省檢察官講授香港法律制度	1
萬宜越南非法入境者今日調遷	2
逾百名越南非法入境者調遷往域多利監獄	2
有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司	3
與供應商議價政府採購貨物節省逾一億元	3
防止兒童受性侵犯宣傳運動展開	5
遊艇沉沒調查已完成	7
九五年十二月就業及空缺統計數字發表	8
九六年一月份本港對外貿易貨量和價格統計	12
九五年消費物價指數年報現已出版	17
中國航空公司（香港）有限公司航空營運證書申請仍在處理中	17
植物品種保護條例草案	18
中六收生程序縮短半天	19
觀龍圍重修竣工	20
實用中學提供嶄新課程	20
外匯基金運作	23

律政司出席英聯邦法律部長會議

律政司馬富善將於本月十五至二十日出席在馬來西亞吉隆坡舉行的英聯邦法律部長會議。國際法律科副首席檢察官韓達忠、高級檢察官黃慶康，以及律政司行政助理蘇錦成將陪同出席。

英聯邦法律部長會議每三年舉行一次，目的是擴闊及加強英聯邦司法區之間在司法方面的互助及合作安排。上一次會議是於一九九三年在毛里裘斯舉行。香港是以英國代表團成員身分出席會議。

在馬富善離港期間，民事檢察專員溫法德將擔任署理律政司一職。

完

律政署官員為廣東省檢察官講授香港法律制度

律政署高級官員本周正在廣州為廣東省檢察官舉辦四個關於香港法律制度的培訓課程。

四個課題詳情如下：

課題	主講者
現在及一九九七年後的香港的法律制度	律政專員馮華健
香港律政署的結構及檢察官的工作	副律政專員黃繼兒
香港的刑事審判制度及檢控政策	刑事檢控專員阮雲道
香港法律本地化及雙語化	法律草擬專員嚴元浩

這些講授安排是廣東省人民檢察院首次舉辦的涉港澳法律培訓班的一部分，律政署官員是應廣東省人民檢察院檢察長王駿的邀請參與授課。

完

萬宜越南非法入境者今日調遷

政府宣布，約一百五十名越南非法入境者將於今日（星期四）遷離萬宜羈留中心，以便作好準備，按有秩序遣返計劃送返越南。

該批越南非法入境者將遷往域多利監獄，以辦理有關文件及接受健康檢查，並會於未來兩星期分兩批離港。

今次調遷行動將在獨立監察員監察下進行。

完

逾百名越南非法入境者調遷往域多利監獄

一百零七名越南非法入境者於今日（星期四）由萬宜羈留中心（北營）調遷往域多利監獄，有關行動歷時一個半小時。

懲教署發言人說：「有關行動進行順利，未有遇上大規模反抗。」

這批越南非法入境者將於未來兩個星期循有秩序遣返計劃乘搭兩班飛機返回越南。

今日的行動在上午十時開始。有一名男船民作消極抵抗，但被懲教署人員帶走。

行動中有八名船民爬上中心（北營）營房屋頂，但經懲教署人員勸服，自行返回調遷行列。

行動中並無人受傷，行動在上午十一時二十五分結束。

跟以往一樣，整個行動由獨立人士監察。

完

有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司

政府發言人表示，獲委派監察今日（星期四）早上把越南非法入境者由萬宜羈留中心調遷至域多利監獄的監察員，已向布政司呈交有關的報告。今早的調遷行動是為這些越南非法入境者將循有秩序遣返計劃送返越南作好準備。

四名監察員包括兩名非官守太平紳士梁愛詩及廖袁經綿。另外兩名監察員是兩個非政府機構的代表，他們是來自樂施會的徐國偉和無國界醫生醫療會的Christopher Stokes。

完

與供應商議價政府採購貨物節省逾一億元

政府物料供應處採購貨物時，透過與製成品供應商議價，去年共節省公帑超過一億一千萬元。

另外，該處又從出售充公貨品、剩餘政府物料及無人認領包裹方面獲得五千八百萬元的進賬，這個數目較前年的數字超出百分之四十。

政府物料供應處處長薛明今日（星期四）在記者會上公布政府一九九五年的採購數字時作以上表示。

薛明指出，政府去年購入總值超過四十五億元的製成品。

他說：「這個數目較一九九四年高出百分之五點二五。」

他指出，電腦器材和軟件屬採購貨品中最大類別，用於購買這類物品的費用超過八億六千九百萬元。

薛明說：「我們亦購買了八億四千八百萬元的藥物、四億五千二百萬元的醫院設備和醫療儀器、為赤鱗角新機場添置了總值三億八千七百萬元的儀器及二億二千四百萬元的水務設施。」

「直至目前為止，為赤鱗角機場購置設備的總值已達九億二千八百萬元。」

他表示，為新機場進行的採購工作已接近完成階段，目前只剩下價值約為二億元的項目仍未購置。

薛明說：「政府物料供應處在確保新機場能於一九九八年四月啓用方面作出了重大貢獻。」

他表示，其部門為所有政府部門和很多非政府組織，例如醫院管理局等供應所需設備。去年該部門為醫管局安排了總值十五億五千九百萬元的合約，並供應了總值八千一百萬元的一般用品。

至於五萬元及以上價值較高的合約方面，薛明表示，超過十五億元用於購買美國的產品，佔購入總值的百分之三十四。

他說：「這些購置的物品包括通訊器材、電腦系統和軟件、藥物、醫療設備及一架直升機。」

採購物品的其他重要來源地為英國（五億三千四百萬元，百分之十二）、德國（四億二千二百萬元，百分之九點五）、中國（三億六千三百萬元，百分之八點一）、日本（二億零九百萬元，百分之四點七）；及香港（一億五千二百萬元，百分之三點四）。

年內所簽署的合約，價值最高為與德國A E G電子通訊公司簽訂價值一億九千三百萬元的合約，為赤鱗角的新空郵處理中心提供一機械郵務系統。

第二份最高價值的，是與Hewlett Packard公司簽署的一億四千五百萬元合約，為土地註冊處電腦化計劃提供所需設施。

薛明指出，其部門很留意經常購買物品的價格趨勢。

他說：「去年的價格趨勢指標上升百分之二點四，較乙類消費物價指數百分之九點二的升幅理想。」

薛明解釋，批出合約的決定通常根據投標者所提供的條件。

他說：「我們只是在有特別原因下，例如當需要購買額外數量的貨物，或當投標者所報的價格與現行合約的價格或市場資料有重大距離時才與投標者進行議價，以便能以較低價格購置所需物品。」

完

防止兒童受性侵犯宣傳運動展開

防止兒童受性侵犯的宣傳運動今日（星期四）正式開始第一期，目的是教育兒童必須保護自己，防止受性侵犯。

社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）朱楊珀瑜、政府新聞處助理處長（宣傳）邱福生及香港社會服務聯會助理總幹事（機構服務）陳彩英代表防止虐兒工作小組轄下的公共教育委員會宣布第一期運動的開展。

邱福生在記者會上表示，防止虐兒宣傳運動已經推行數年，目的是為提高大眾對問題的警覺，新一期特別針對兒童受性侵犯的問題。

邱福生說：「我們打算把宣傳運動分為三個階段。第一期的對象是十二歲以下的兒童——他們是最可能受到性侵犯的一群，以及他們的家長和褓母，目的是幫助兒童保護自己。」

「宣傳運動所傳達的信息，是教導他們如不幸受到侵犯時懂得喊『不』，同時跑開並將經過告訴別人，尋求協助。這當然不是簡單的工作，因為我們的對象是天真無邪的小孩，所以我們在考慮宣傳有關信息時，要異常小心，所講的亦要簡單，幫助兒童明白有關資料，亦免他們過份驚慌和憂慮。」

他表示，第一期運動會包括下列的宣傳材料：

- * 一齣用電腦立體動畫製作的電視宣傳短片，藉着兩位可親的卡通人物「多多」和「寶寶龍」，傳達兒童必須保護自己免受性侵犯的信息。

* 一本三十二頁的漫畫書，同樣透過「多多」和「寶寶龍」提供更多關於保護自己，防止兒童受性侵犯的資料。

* 相同信息的電台錄音宣傳聲帶。

* 中文大學醫學院臨床實驗及流行病學研究中心進行民意調查，探測大眾對虐兒，尤其是兒童受到性侵犯的認知和態度。

邱福生補充說，第二和第三期的宣傳運動，會以家長和褓母為目標對象，幫助他們分辨兒童受到性侵犯的癥狀，以及處理的方法。

社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）朱楊珀瑜表示，侵犯兒童的人士可能是兒童的親友，也可能是陌生人，他們利用暴力、恐嚇、哄騙或者其他方法和兒童進行身體和非身體的性行為，這就是性侵犯。

朱楊珀瑜指出，透過政府和非官方機構共同努力，大眾對兒童受性侵犯的問題，較前更為關注。

她說：「在一九九三年，舉報兒童受性侵犯的個案有六十一宗，九四年有七十七宗，而在九五年已經上升到一百一十六宗。與整體虐兒個案數目比較，兒童受性侵犯的個案在九三年佔百分之十四點七，九四年百分之十七點一，而九五年則增加至百分之二十點一。」

「有一點值得慶幸的是，在去年的一百一十六宗個案中，有二十七宗（百分之二十三）是由兒童或兒童的家人舉報的。這反映出當兒童受到性虐待時，受害兒童和其家人較從前敢於揭露事件和尋求協助。」

除今日展開的全港性宣傳運動之外，朱楊珀瑜說，社會福利署亦會透過關注虐兒問題地區委員會在各地區進行活動，進一步預防問題出現。

九五年屯門、觀塘、大埔與北區、深水埗以及東區與灣仔已經成立五個地區委員會，另外今年在元朗、荃灣與葵青、沙田、黃大仙與西貢、九龍城、油尖與旺角、中西區與離島以及南區亦分別成立八個地區委員會。

於九六年生效的修訂《刑事訴訟程序條例》，讓受虐待的兒童可以透過錄影問話的方式作證供，並透過即場電視錄影聯繫系統代替上庭作證。

朱楊珀瑜說，爲了配合這條例，警方和社署在九五年十二月四日成立了一支「保護兒童特別調查組」。

她說：「爲了幫助不同層面、不同部門或機構的前線專業人員處理兒童受性侵犯個案，我們製訂了一套完備的指引『處理兒童性侵犯個案工作程序』，並已於今年三月一日開始使用。」

「當局將於九六至九七年度增加保護兒童課的人手，藉此進一步加強保護兒童服務方面的專業人材，並會繼續爲有關專業人員安排訓練計劃。」

香港社會服務聯會助理總幹事（機構服務）陳彩英則表示，非官方機構對虐兒問題非常關注。

陳彩英說：「非官方機構工作者會在家庭服務中心、幼兒中心、外展隊、青少年中心、綜合服務隊伍等不同服務範圍裏，把收到的個案轉交給保護兒童特別調查組。」

「有些非官方機構已經開始籌辦試驗性質的治療小組，幫助童年時受過性侵犯的成年人，同時並開辦親子小組幫助父母和兒童預防兒童受性侵犯。」

「此外，非官方機構也已經在地區層面舉辦公共教育活動，包括研討會、展覽、派發宣傳材料及群眾活動等。」

完

遊艇沉沒調查已完成

海事處發言人今日（星期四）表示，該處已完成去年十二月二十五日在屯門大磨刀對開海面一艘遊艇沉沒事件的調查。

據報當該遊艇沉沒時，船上有四人，其中一人獲救，其餘三人死亡。

海事處處長已接納該調查報告，唯遵照死因裁判官指示，報告內容須待死因聆訊後始能公布。

完

九五年十二月就業及空缺統計數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九五年十二月與一九九四年十二月比較，大部分主要服務行業的就業人數均有所增加。與此同時，製造業的就業人數繼續減少。建築地盤的就業人數則繼續有顯著增長。

與一年前比較，九五年十二月製造業的空缺數目持續減少，而各類服務行業的空缺數目也有不同程度的跌幅。另一方面，建築地盤的空缺數目則持續大幅增加。在九五年十二月，所有主要行業類別的空缺總數仍然約有四萬一千三百個。

按就業人數計算，批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的人數最多，在九五年十二月共僱用一百零一萬八千二百人；其次金融、保險、地產及商用服務業的就業人數共三十七萬八千二百人；製造業的就業人數共三十七萬五千八百人；社區、社會及個人服務業的就業人數共三十萬二千人；運輸、倉庫及通訊業的就業人數共十七萬二千二百人；而建築地盤的就業人數（只包括地盤工人）共六萬八千五百人。

以就業人數的增長率計算，建築地盤的就業人數（只包括地盤工人）升幅最大，九五年十二月與九四年十二月比較，增加百分之八點七；其次為運輸、倉庫及通訊業，升幅為百分之四點九；金融、保險、地產及商用服務業的升幅為百分之二點三；而社區、社會及個人服務業的升幅為百分之零點九。另一方面，批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的就業人數微跌百分之零點四，而製造業的就業人數則下跌百分之十一點二。表一載列有關就業人數的詳細數字。

建築地盤的空缺數目，九五年十二月與九四年同期比較，繼續有大幅增長。建築地盤工人人數及空缺數目的顯著增長，是由於新機場及有關工程對建築工人的重大需求。至於製造業及所有主要服務行業的空缺數目則大幅下跌。表二載列有關職位空缺的詳細數字。

在九五年十二月除公務員空缺以外約四萬一千三百個職位空缺總數中，大部分屬於四個主要職業組別，即輔助專業人員、文員、服務工作及商店銷售人員，及非技術人員，佔各主要行業類別職位空缺總數的四分之三以上。表三載列按主要職業組別劃分的職位空缺數字。由於這些統計數字由九五年六月開始編製，因而尚未能提供按年度比較的數字。

上述各有關九五年十二月的統計數字，是根據政府統計處的就業及空缺按季統計調查、有關職位空缺的補充統計調查及建築地盤就業人數按季統計調查結果而編製。在首二項統計調查中，部分經濟活動的就業人數並不包括在內，例如自僱情況較普遍的行業，如的士從業員、小販及自由出版的作家。因此，有關的就業及空缺統計數字，只涉及統計調查所包括的選定行業。至於有關建築地盤的統計調查、就業人數及空缺數目只包括地盤工人。

有關以上統計數字的詳細資料，載於九五年十二月份《就業、空缺及薪金總額按季統計報告》及《建築地盤就業及空缺按季統計報告》內。該兩份報告將在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下的政府刊物銷售處有售，亦可向香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買，每本售價分別為四十四元及二十元（不包括郵費）。

表一：按選定主要行業類別劃分的就業人數及增減百分率

選定主要 行業類別	就業人數			增減百分率	
	九四年 十二月	九五年 九月	九五年 十二月	九五年十二月 與九四年 十二月比較	九五年十二月 與九五年 九月比較
製造業	423 000	386 100	375 800	-11.2	-2.7
建築地盤(只包 括地盤工人)	63 100	65 800	68 500	+8.7	+4.1
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	1 021 900	1 030 900	1 018 200	-0.4	-1.2
運輸、倉庫及 通訊業	164 200	170 000	172 200	+4.9	+1.3
金融、保險、地 產及商用服務業	369 600	375 400	378 200	+2.3	+0.8
社區、社會及 個人服務業	299 300	298 300	302 000	+0.9	+1.2

表二：按選定主要行業類別劃分的職位空缺數字及增減百分率

選定主要 行業類別	職位空缺數目			增減百分率	
	九四年 十二月	九五年 九月	九五年 十二月	九五年十二月 與九四年 十二月比較	九五年十二月 與九五年 九月比較
製造業	10 520	6 860	5 520	-47.5	-19.4
建築地盤(只包 括地盤工人)	860	2 550	1 040	+20.4	-59.3
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	29 650	21 950	17 710	-40.3	-19.3
運輸、倉庫及 通訊業	3 260	3 120	2 310	-29.2	-26.0
金融、保險、地 產及商用服務業	10 410	8 570	7 390	-29.0	-13.7
社區、社會及 個人服務業	9 700	7 810	7 300	-24.7	-6.5

表三：按主要職業組別劃分的職位空缺數字及分佈百分率

<u>主要職業組別</u>	一九九五年十二月的	
	<u>職位空缺數目</u>	<u>分佈百分率</u> (%)
經理及行政人員	870	2.1
專業人員	2 850	6.9
輔助專業人員	6 530	15.8
文員	9 150	22.2
服務工作及商店銷售人員	9 440	22.9
工藝及有關人員	2 730	6.6
機台及機器操作員及裝配員	3 400	8.2
非技術人員	6 340	15.4

完

九六年一月份本港對外貿易貨量和價格統計

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九六年一月份與去年同月比較，轉口貨量有百分之二十的增幅，而港產品出口貨量則上升百分之二點八，兩者合計，整體出口貨量上升百分之十七。進口貨量亦有百分之二十一之增幅。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，在同一時期，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格分別上升百分之一點九及百分之一點七，進口貨品價格亦上升百分之二點二。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同月比較，這指數在一九九六年一月輕微下跌百分之零點三。

在年初，個別月份外貿貨量的變動可能受農曆年假的影響，在分析個別月份的外貿數字時應較為審慎，及適宜參考較長時間的數字。

至一九九六年一月為止的三個月與上一年同期比較，轉口貨量及進口貨量則分別上升百分之十三及百分之十二。而港產出口貨量下跌百分之二點九。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年一月與去年同月比較，各類按用途劃分的轉口貨量均有不同幅度的上升：資本貨品（升百分之三十八）、原料及半製成品（升百分之三十七）、燃料（升百分之三十一）、食品（升百分之十八）；及消費品（升百分之五點八）。

同時，大部分按用途劃分的轉口貨品價格均有上升：燃料（升百分之二十一）、消費品（升百分之二點二）、原料及半製成品（升百分之二點二）；及食品（升百分之零點四）。另一方面，資本貨品的轉口價格則輕微下跌百分之零點三。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年一月與去年同月比較，港產品出口貨量有頗大升幅的有各類無線電通訊設備（升百分之六百零六）、家庭電器（升百分之七十四）；及紡織製成品及有關製品（升百分之五十八）。另一方面，鞋類以及金屬礦產及廢料則分別下跌百分之二十八及百分之二十一。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括紡織紗及線（升百分之十一）；及金屬製品（升百分之八點五）。而鞋類及家庭電器的貨品價格則分別下跌百分之二點二及百分之一點七。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年一月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之十一。

進口貨量有顯著升幅的包括大豆油、花生油、菜油和豬油；以及小麥和幼粉。而茶及咖啡；以及活家禽的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量上升百分之九點六。

大部分消費品的進口貨量均有上升，特別是載客汽車及雜項紡織製成品。而進口貨量有下跌的則有收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機；以及相機、閃光器具及攝影供應品。

一九九六年一月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之三十二。

進口貨量有顯著升幅的包括人造纖維製的紗及人造纖維。而絲織物；以及羊毛及混合物製的梭織物的進口貨量則下跌。

一九九六年一月燃料的進口貨量較去年同月上升百分之六點二。

資本貨品方面，一九九六年一月的進口貨量較去年同月上升百分之三十四。

進口貨量有明顯升幅的有辦工室機器；以及科學、醫學、光學、量度及控制儀器及器具。而運輸工具的進口貨量則下跌。

一九九六年一月與去年同月比較，所有按用途劃分的進口貨品價格均上升：燃料（升百分之十一）、原料及半製成品（升百分之二點五）、消費品（升百分之二點五）、食品（升百分之二點一）；及資本貨品（升百分之零點六）。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九六年一月號的《香港貿易指數》內。該刊物將於四月十三日左右開始發售，每份十四元。如欲購買，請往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱，可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，則可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年一月與 一九九五年一月比較		
	變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量
食品	17.4	0.4	17.7
消費品	8.3	2.2	5.8
原料及半製成品	40.6	2.2	36.9
燃料	40.7	20.6	30.6
資本貨品	33.8	-0.3	38.1
全部貨品	21.7	1.9	20.4

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九六年一月與 一九九五年一月比較		
	變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量
成衣	2.9	2.8	-0.4
紡織布	13.1	0.2	11.1
紡織紗及線	29.0	10.6	17.5
紡織製成品及有關製品	49.2	0.2	58.3
各類無線電通訊設備	731.0	8.4	605.7
電子零件	4.2	-1.4	4.6
鞋類	-26.5	-2.2	-27.5
金屬製品	18.3	8.5	8.4
金屬礦產及廢料	-20.6	5.6	-21.1
鐘錶	-2.4	-0.3	-1.9
旅行物品，手袋及同類貨品	9.0	2.7	5.9
家庭電器	70.0	-1.7	74.2
全部貨品	4.5	1.7	2.8

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年一月與 一九九五年一月比較		
	貨值	單位價格	貨量
食品	13.7	2.1	11.1
消費品	12.6	2.5	9.6
原料及半製成品	35.2	2.5	32.2
燃料	16.7	10.6	6.2
資本貨品	33.3	0.6	33.8
全部貨品	24.1	2.2	21.4

完

九五年消費物價指數年報現已出版

政府統計處編製的《一九九五年消費物價指數年報》已經出版。該年報詳載甲類、乙類、恒生及綜合消費物價指數在一九九五年的變動情況。

年報亦載有多個統計圖表，以顯示在各類消費物價指數內，個別商品／服務物價指數的變動情況及其對總指數變動的影響。

該年報以中、英文對照形式出版，除有關消費物價指數的統計數字外，對消費物價指數的概念及計算方法亦有詳細解釋，以便讀者對該等問題有更清楚的認識。

《一九九五年消費物價指數年報》現已在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處和灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價三十四元。

如對該年報有任何疑問，可致電政府統計處消費物價指數組查詢，電話二八零五 六四零三。

完

中國航空公司（香港）有限公司航空營運證書申請仍在處理中

民航處發言人今日（星期四）表示，有關一則新聞報道指中國航空公司（香港）有限公司已獲香港民航處發出航空營運證書，並沒有事實根據。

發言人說：「目前，該申請仍按照有關的香港規例處理中。」

完

植物品種保護條例草案

憲報將於明日（星期五）刊登《植物品種保護條例草案》，以保障培育或發現並發展植物品種的人士的知識產權。

《知識產權協議》是《世界貿易組織協議》下的其中一項協議，規定各簽署成員，包括香港在內，須藉專利權或其他有效方法，訂定保障植物品種權利的措施，而該條例草案可讓香港履行這方面的責任。

根據條例草案，漁農處處長將獲委任為植物品種權利處處長，並確立一套程序，以審議有關植物品種的註冊申請。有關品種須屬新的、獨特、劃一而穩定，且有可予接受的名稱，方可獲考慮受保護。

條例草案界定有權獲得保障的有關人士，以及保護的期限及範圍。獲保障者可控制品種的繁殖和可作的商業用途至少達二十年。

此外，當局建議條例草案應訂明與虛假聲明、虛假陳述及誤用受保護植物品種名稱有關的罪行，每項罪行的最高罰則為罰款十萬元。

漁農處發言人說，上述保障措施會使現時在香港培育觀賞植物及蔬菜的若干公司和個別人士受惠，對有意在香港推出新植物品種的海外育種人士亦有裨益。

條例草案將於本月二十四日提交立法局。

完

中六收生程序縮短半天

教育署今日（星期四）宣布，一九九六至九七學年的中六收生程序，將由九五至九六學年的九個工作天縮短至八個半工作天。

教育署首席教育主任譚鎮傑說，在本年九月開學時將約有二萬四千零六十個中六學額給學生申請，去年的學額則約有二萬三千七百九十個。

譚鎮傑說，一九九六至九七學年的中六收生程序與去年相若，仍分五個階段，但有關中央派位的第五階段則縮短半天，使該階段合共四天半。

他說：「第五階段縮短半天，是要配合部分同學在升中六前修讀為期兩星期的密集英語課程。」

「此外，教育署將增設三個中央派位中心，使該等中心總數增至八個。」

教育署已印製一份新的中六收生程序單張和程序簡表，列出收生詳情、十九個教育署分區辦事處的地址及電話號碼，以協助學生尋求進一步資料。

譚鎮傑說，教育署已通知各學校領取單張及簡表，以便分發給各中五學生。

他說，香港考試局在寄發應屆會考自修生的准考證時，將會附上中六收生程序單張及簡表。

單張及簡表亦可於各教育署分區辦事處或各區政務處索取。

此外，教育署的二十四小時電話查詢服務將於八月初加入中六收生程序的資料，學生可致電二八九一 零零八八，收聽有關的資料。

在香港中學會考成績公布時，教育署亦會設立電話熱線，以便學生查詢中六收生程序及處理有關投訴。

教育署並會在中六收生程序進行期間，在各教育署分區辦事處及透過傳媒公布各學校的學位空缺情況。

完

觀龍圍重修竣工

粉嶺觀龍圍於星期六（四月十三日）舉行重修竣工開光典禮，隨後開放供市民參觀。

重修工程由文康廣播科轄下的古物古蹟辦事處與建築署監督，於一九八八年起分期進行，耗資四百八十萬元。

鄧氏族人自十四世紀定居粉嶺龍躍頭，先後建立五圍六村，觀龍圍便是其中之一，也是保存得最好的。

觀龍圍建於一七四四年，四面由磚牆圍繞，四角設有更樓，而神廳位於中軸線上。圍牆及更樓均建有槍孔，昔日更置有槍械。大部分的城牆於八〇年代倒塌，現已復修妥當，而昔日的護城河亦已填平。

觀龍圍門樓建築獨特，共分兩進，各自獨立，在本港十分罕見。門樓於一九八八年列為法定古蹟，圍牆和更樓亦於一九九三年列為法定古蹟。

完

實用中學提供嶄新課程

小學畢業後，楊偉傑被派往一間文法中學就讀，去年九月經學校轉介，入讀位於元朗的東華三院實用學校。

他的母親欣慰地說：「我的兒子自從轉讀實用學校後，慢慢轉變過來。」

「轉變是很明顯的。以往，他很少提及學校生活，我察覺到他是非常不愉快，無法適應該文法中學的課程。」

「他對讀書失去興趣，而且非常不願回校。」

「如今情況已完全改變，他經常談及學校和宿舍生活的趣事。」

「他非常適應實用學校的生活，即使在初初轉校時，每天要花上兩小時回校，他亦從不抱怨，也不抗拒回校。」

「這是一個好的開始。」

一名該校社工說：「楊偉傑是我們一個成功的例子。」

他說，我們見到他的學習態度和人際關係不斷改善，感到非常高興。

實用學校提供一個着重實用科目的課程，以滿足學生對這方面的興趣，從而發掘他們的潛能。

學生亦會學習中、英、數、社會科學等一般學術科目。

東華三院實用學校校長吳淑櫻指出：「我們的畢業生具有一般主流學校初中生的語文水平。」

同時，他們有機會接觸一些實用科目如電腦、膳宿服務、商業實務、時裝及成衣、髮型設計以及航海等。

吳淑櫻說，這些科目旨在引發學生的興趣，提供基本知識，將來接受進一步的訓練。

課餘時間，學生亦可參加發展興趣的學會活動，以及提供技能訓練的輔助課程。

興趣小組方面，活動有足球、網球、結他和民歌欣賞等。

而輔助課程則是短期的技能訓練班，補充正規課程，以發揮學生潛能為目標，為他們離校後參加職業訓練作好準備。

曾舉辦的輔助課程有絲網印刷、汽車維修、冷氣維修及烹飪等，極受學生的歡迎。

學生可因應他們的興趣，自由參與這些課程。同時，老師和學校社工亦會鼓勵較為被動學生積極參與。

吳淑櫻說：「學校非常重視輔導工作。」

去年二月，該校推出一項嶄新的「太陽計劃」。

每名學生會獲一本特別的太陽護照。他們每做一件正確的事情，便會獲贈一分。

他們可以自由選擇以這些分數交換獎勵或取消因犯錯而紀錄的缺點。

吳淑櫻說：「透過這項計劃，學生認識自由選擇的觀念。」

「他們知道只要願意去做，他們一定會成功，以及世界上沒有不勞而獲的事情。」

她察覺到學生視這些分數為榮耀，而他們的行為和學習態度亦隨着「太陽計劃」的推行而改善。

宿舍生活是實用學校的另一個特色。

在宿舍員工和活動導師的指引下，宿生參與多姿多采的興趣小組和康樂活動。

除了功課輔導外，他們會參與戲劇、手工藝、棋藝和劍術等興趣小組。

學校亦會組織一些有意義的群體戶外活動，作為獎勵，宿生是不會單獨外出的。

吳淑櫻說：「因此，如果認為我們的學生會滋擾附近的居民，實在是一個錯誤的觀念。」

香港航海學校副校長鄭列明同意吳校長的意見。他並指出：「宿舍是訓練學生領袖能力和自立的好地方。」

香港航海學校是全港首間實用學校。

鄭列明說：「我們學生的來源和一般學校無異，他們只是對普通學校的課程興趣不大，但從我們偏重實用科目的課程則獲益較大。」

他補充說：「這是社會的責任，為這些未能在傳統課程中發揮潛能的學生提供適合的教育品種。」

實用學校提供的科目和技能，着重引發學生學習的興趣，從而建立他們的自信。

完成初中課程後，學生可選擇在一般文法中學繼續高中教育、接受職業訓練或就業。

鄭列明說：「半數的畢業生在文法中學繼續升學，另外半數則選擇工業學院。」

「只有少數的學生選擇立即就業。」

實用學校提供以實用科目為主的課程，滿足學生的興趣，防止他們中途退學及挽留他們在教育制度中。

正如楊偉傑的母親說：「實用學校的設立為未能適應傳統教育的學生提供機會。社會應該關心他們，而不是排斥他們。」

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年四月十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇八〇
收市戶口結餘	一八七八
改變原因：	
貨幣市場活動	增七一八
流動資金調節機制今日運作	減九二〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增七一·八
上午十時	增七一·八
上午十一時	增七一·八
正午十二時	增七一·八
下午三時	增七一·八
下午四時	增七一·八

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.1 * +0.1 * 11.4.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二六厘
一個月屆滿	五點一五厘
三個月屆滿	五點一九厘
六個月屆滿	五點三五厘
十二個月屆滿	五點七〇厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八〇二	五點一六厘	九十八點一八	六點三一厘
三年	三九〇一	五點五七厘	九十七點六五	六點六一厘
五年	五一〇三	六點七五厘	九十八點六九	七點一九厘
七年	七三〇二	六點〇二厘	九十二點七八	七點五一厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	一〇〇點〇二	七點四三厘

總成交額

一百三十九億二千七百萬元

完